

# RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księża Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street  
Hamilton, ON L8L 6P8  
Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783  
Email: stankostka@cogeco.ca  
www.stankostka.ca



## Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.  
fr.michal.cr@gmail.com

## Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

## Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

**9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00**

Środa - Wednesday:

**9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00**

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

## Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 10:00 EN, 12:00 PL, 14:00 PL

## Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Piątki:* po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays:* after mass - Adoration, Litany  
and Act of Consecration to the Sacred Heart  
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu  
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the  
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

*Pierwsze Piątki:* dodatkowo Litania i Akt  
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

*First Fridays:* additionally Litany and Act of  
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

*Pierwsze Soboty:* po mszy - Adoracja, Litania  
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

*First Saturdays:* after mass - Adoration, Litany  
of Loreto and Act of Consecration to the  
Blessed Virgin Mary



## Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub  
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym  
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi  
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please  
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that  
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given  
hospital.

## Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

*Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15*

## Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie  
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się  
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish  
website. Please contact the Parish Office to book a  
date.

## Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.  
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the  
wedding. See our website for more details.

## Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem  
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.  
Please contact the funeral home of your choice to  
make arrangements.

## Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania  
i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej  
informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you,  
answer any of your questions and accompany you in  
your discernment. More info on our website.

## Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

## Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Jeśli chcielibyście Państwo wynająć salę parafialną na  
przyjęcia i imprezy okolicznościowe, prosimy o kontakt  
z kancelarią.

If you wish to inquire about using our Parish Hall for  
any of your upcoming functions, please contact the  
Parish Office.

## Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu  
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem  
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),  
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także  
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać  
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration  
simplifies the process of receiving sacraments such as  
baptism or marriage, obtaining any documents you  
may need, and receiving a tax receipt for your  
contributions.

Registration can be completed online or at the parish  
office during regular office hours. Parish registration  
forms are also available at the back of the church.

## Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich  
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,  
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep  
them up to date. Please advise the parish office of any  
changes – address, phone number, etc.

## Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione  
jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy  
o naszym kościele w testamentach.

The everyday functioning of our parish relies entirely  
on your donations. Please remember our church in  
your will.

## Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

## Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafialna@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafialna@gmail.com

**INTENCJE MSZALNE****Poniedziałek, 30. sierpnia**

7:30 O światło Ducha św. i dziękczynno-błagalna dla Veroniki i Jesse [rodzice]

18:30 *Biały Tydzień***Wtorek, 31. sierpnia**

7:30 O bł. Boże dla Natalii i Kamila w 2-gą rocznicę ślubu [rodzice]

18:30 *Biały Tydzień***Środa, 1. września**

7:30 †† Daniela, Helena, Mateusz Jaroszewski [córka z rodziną]

18:30 *Biały Tydzień*

†† z rodziny Krzyszczyk, Charkot i Nawrocki [M. Krzyszczyk]

†† Rodzice, brat, siostra, szwagrowie [M. Pona]

† Maria Polska [wnuczka]

† Danuta Przepiórka [siostra Halina]

†† Stanisław i Katarzyna Myszak [G. Buszowski]

†† z rodziny Pakiet i Sypusz [wnuki]

†† Stanisław Książ, Jacek Juszczyk, Stanisław i Józefina Książ [M. Dolibóg]

† Maria Lewaniak [J. Dziwota]

† Halina Budzik [kuzynka z rodziną]

†† Zdzisław, Krzysztof, Jadwiga Wiktoroski [Grażyna]

† Gustaw Wójtowicz [St. Luke's School]

†† Janina Bonarska w 8. rocznicę śmierci oraz zmarli z rodziny Bonarskich, Żoładak, Medyk i Witkowskich

† Stanisław Kalinowski [rodzina]

O powrót do zdrowia dla Adama [rodzina]

O bł. Boże i opiekę Matki Bożej w roku szkolnym dla wnuków [Babcia]

O bł. Boże w nauce dla wnuków [Babcia]

**Czwartek, 2. września**

7:30 †† Maria i Tadeusz Bryczek [rodzina Wapłak]

18:30 *Biały Tydzień***Piątek, 3. września** *św. Grzegorza Wielkiego, papieża i doktora Kościoła / Pierwszy Piątek*

7:30 † Renata Jargulińska [mąż]

18:30 *Biały Tydzień*

†† Zofia, Marian, Kazimierz, Waclaw, Marta i Marian Grzybowski [P. Grzybowski]

**Sobota, 4. września** *Pierwsza Sobota*

7:30 † Tomek Tomczyński [rodzice]

12:00 *ŚLUB: Bartłomiej POLNICKI – Alyshia TOMLINSON*14:00 *ŚLUB: Viktor CZYZEWSKI – Julia STELMASZEWSKI***Liturgia Niedzieli: XXIII Niedziela Zwykła**

17:00 †† Andrzej i zmarli z rodziny Franckiewicz [H. Franckiewicz]

**Niedziela, 5. września**

8:00 † Julia Górska [rodzina]

9:30 *Missa Pro Populo* (za parafian)

11:00 † Michał Baran w 8. rocznicę śmierci [Mama]

12:45 O zdrowie i bł. Boże dla dzieci i synowej [Mama]

16:00 *Msza z odnowieniem ślubów zakonnych Sióstr Biedaczyn Jezusa Chrystusa – Bp Wayne Lobsinger***Słowo na Niedziele...**

*Patrząc na otaczający nas świat, widzimy przede wszystkim to, co zewnętrzne. Podobnie postrzegamy drugiego człowieka. Bóg jednak widzi inaczej. Patrzy na serce, przenika je. Jezus w dzisiejszej Ewangelii znowu konfrontuje się z faryzeuszami i ich zewnętrzną religijnością. Uświadamia ich i nas, że relacja z Bogiem to nie tylko czczenie Go wargami. Ważna jest bliskość serca. Jezus idzie jeszcze bardziej w głąb. Przypomina, że to z wnętrza, z serca ludzkiego pochodzi to wszystko, co jest złem i rani człowieka. Dlatego jeśli pragniemy, aby świat był lepszy, musimy zmienić coś we własnym sercu.*

**Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:**

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.
- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora.
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.

**UWAGA!!!**

Począwszy od pierwszej niedzieli września, tj. 5. IX, wracamy do tradycyjnego rozkładu Mszy świętych niedzielnych, tj. **8:00 (PL)**, **9:30 (ENG)**, **11:00** oraz **12:45!**

**Nadal obowiązują:**

- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i zachowania odstępu w kościele
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonału z kolejką ustawiającą z odstępami się wzdłuż filarów
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.
- zamknięcie kawiarenki
- wstrzymanie zebrania grup parafialnych
- wstrzymanie Mszy św. dla dzieci

**Recent important changes – reminder:**

- The **Parish Office** will be open to visitors who will be served at the door through a protective screen.
- In church, 2m physical distancing must be maintained between households.
- Holy Communion can be distributed both on tongue and hand
- Elevator is accessible as before, except with a 4 person limit
- Altar servers and 2 readers are allowed at Masses
- Bulletins, leaflets, hymnals, etc. are allowed in church

Informujemy, że kancelaria będzie *nieczynna* w piątek 3. IX.  
Parish Office will be **closed** on Friday, September 3<sup>rd</sup>.

**IMPORTANT CHANGE!**

As of Sunday, Sept. 5, we will be returning to the former Sunday Mass schedule, i.e.:

**8:00 (POL), 9:30 (ENG), 11:00 (POL), and 12:45 (POL)!**

**No Change to the following restrictions:**

- disinfection of hands, mandatory masks and 2 m physical distancing
- Wearing of masks is mandatory during Confession with lineups along the pillars (not in front of the doors)
- Donations can be dropped off at the collection baskets at the back of the church
- the Dispensation continues for those who are unable to attend Mass in person (Internet, TV, radio, etc.)

\*\*\*

**Lector** schedules are available for pick-up in the sacristy. Grafik dla **lektorów** jest do odebrania w zakrystii.

\*\*\*

**Biały Tydzień**

Zapraszamy wszystkie dzieci pierwszokomunijne, ubrane w stroje komunijne, na codzienną Mszę Świętą, Poniedziałek – Piątek (30. sierpnia – 3. września) o godz. 18:30.

\*\*\*

W każdy trzeci czwartek miesiąca nasi parafianie pomagają Siostrzom Biedaczynom przygotowywać i rozdawać **posiłki** dla **bezdomnych i biednych** w downtown Hamilton. Serdecznie zapraszamy wszystkich, zwłaszcza młodzież i young adults, do pomocy – zaczynamy o 9:30 w sali parafialnej, kończymy przed 13:00. Następną okazją w **czwartek 16. września**. Zapraszamy!

**TACA / COLLECTION:** August 22. sierpnia 2021

General Offerings: \$5141 Flowers: \$160 Reno Fund: \$1090

**Bóg zapłać za Waszą hojność!**  
**Thank you for your generosity!**

**Capital Campaign - Update**

W renowacji jest obecnie witraż „Narodzenie Pana Jezusa”. Prace idą sprawnie. Aplikacja Siostry Zofii jest nadal rozpatrywana przez rząd kanadyjski – módlmy się o jej pomyślny wynik, o szczęśliwy przylot Siostry do Kanady oraz o szybkie znalezienie lokum dla niej i współsiostry w naszym mieście. Przylot Siostry przewidywany jest na połowę września tego roku.

**Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

58% = \$233,417 (126 osób/people)

**Zebrana kwota / Amount received:**

34% = \$137,353

**CHRZEST / BAPTISM**

Gratulujemy rodzinom:

**Margot Bell, Hanna Powęska, Sebastian Dolezal, Oliver Stewart, Olivia Block, Hudson Klus,** którzy w sierpniu zostali włączeni do rodziny Dzieci Bożych!

We congratulate the families of the above-mentioned children who in August were welcomed into the family of God's Children!

**Ogłoszenia Polonijne**

Poszukuję opieki do matki: jako PSW (pracownik pomocy osobistej) będziesz zapewniać opiekę osobistą i/lub usługi wsparcia domowego starszej matce w końcowym stadium

*demencji (otępienia z ciałami Lewy'ego).*

Proszę o kontakt - Mark Jakubowski – 905 – 961 – 0948.

**INTENCJE NA ROK 2022**

Zawiadamiamy, że od **środy 8. września do wtorku 21. września** przyjmować będziemy intencje mszalne na rok 2022 **TYLKO** dla:

- 1) grup i organizacji,
- 2) a także „okrągłe” intencje rocznicowe śmierci lub małżeństwa (1-szy rok oraz wielokrotność 5 lat, np. 15, 40, 55 itp.)

Natomiast od **22. września** przyjmowane będą wszystkie pozostałe intencje. W środę, 22. IX kancelaria będzie otwarta w godzinach 17:00 – 20:00 i w tym czasie przyjmowane będą tylko intencje mszalne. Późniejsze godziny otwarcia są wyjątkiem i mają pomóc wszystkim tym, którzy pracują do późna. Uprzejmie prosimy o niezamawianie jednorazowo więcej niż 5 intencji.

*Rodziny* mogą zamawiać oprócz 1 mszy niedzielnej i 1 w tygodniu, także 3 msze w intencjach zbiorowych (odprawiane w środy wieczorem).

*Grupy* mogą wykorzystać 3 niedzielne intencje mszalne.

Mamy nadzieję, że te zasady dadzą wszystkim parafianom równe szanse przy zamawianiu Mszy Świętych. Dziękujemy za wyrozumiałość!

Prosimy również **grupy o jak najszybsze przygotowanie grafiku** Mszy, uroczystości i spotkań przypadających między wrześniem 2021 a czerwcem 2022 i dostarczenie ich do kancelarii. Pozwoli nam to uniknąć „kolizji” w spotkaniach i pomoże księdzu proboszczowi być obecnym na większej liczbie spotkań. Bóg zapłać!

**MASS INTENTIONS FOR 2022**

We would like to inform you that from **Wednesday, September 8<sup>th</sup> to Tuesday September 21<sup>st</sup>** we will be accepting Mass Intentions for 2022 **ONLY** from:

- 1) parish groups and organizations
- 2) intentions for the anniversary of weddings and deaths (1<sup>st</sup> and multiples of 5 years, ex: 15, 40, 55 etc.)

We will be accepting all other intentions on **Wednesday September 22<sup>nd</sup> starting at 5pm-8pm**. The evening hours on this day will accommodate those who work late.

*Families* can request 1 Sunday Mass, 1 Weekday Mass, as well as 3 intentions as part of the “Multiple Intentions Mass” (which takes place every Wednesday evening). Parish groups may request 3 Sunday Masses.

We kindly ask that individuals not request intentions for more than one family other than their own at one time. This will reduce the line-ups. We hope that these guidelines will allow all parishioners an equal chance in requesting Mass Intentions. Thank you for your understanding and co-operation!

We would also like to request that **parish groups and organizations prepare and submit Schedules** for their Masses, special occasions and meetings for the period of September 2021-June 2022 to the Parish Office. This will allow us to avoid any double-bookings and will help our pastor to attend more meetings. God bless!

**Uniko General Construction**

Oferuje swoje usługi  
Kompletne wykończenia domów  
remonty i naprawy  
Licencja i ubezpieczenie  
Bezpłatna wycena  
**Stanislaw**  
**905-662-2073**

Dr. Danny Pogoda  
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays  
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours  
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*  
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

**Jacek Bajorek**

Income Tax  
Personal/Corporation  
Business, HST  
Bookkeeping &  
Accounting



**jbajorek6@gmail.com**  
Hamilton 289-389-1902  
Mississauga 416-843-2941

**Fascination Flowers**

**Joanna's Florist**  
100% Satisfaction Guaranteed  
1104 Fennell Ave. E.  
905-527-2881

**MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.**

Adwokat, Notariusz  
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz  
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo  
Nowe lokalizacja w Stoney Creek  
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

**Henry's Home Renovations & Flooring**

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles  
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations  
Henry Kucharski 905-818-8137  
henryshomerenovations@hotmail.com



European  
Style  
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730  
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP  
Document Solutions

755 King St. E.  
905.523.8686  
www.BBMBusiness.com



**Dr. Derek Srokowski**  
Dental Surgeon

- Implanty  
- Korony Protetyczne  
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.  
Stoney Creek 905-662-0012  
www.drsrokowski.com



**Dr. Bogdan Zaricznyk**

Family, Orthodontic, Cosmetic and  
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St.  
905-574-2222 • stonehilldental.ca



**ACUMEN**  
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO  
• STUDENT RENTAL • HOME  
Agnes Rudziak - Insurance Broker  
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com  
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



**MACIEJ JACK KOWALSKI**  
Sales Representative

Every House  
I touch turns  
to SOLD  
Low Commission  
Cashback for  
Buyers



905.929.9221  
onlydreamhomes@gmail.com



259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000  
www.uvcentre.ca mowimy po polsku

**BAYGARDENS & BAYVIEW**  
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.  
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466  
**Mówimy po Polsku**

**THE PERFECT SPOT**  
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL  
1-800-268-2637

**POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2**

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799  
www.PolishHallHamilton.com



**L. G Wallace**  
Funeral Home  
by Arbor Memorial

**Paul Shedden**

Manager - Funeral Director  
905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping  
Locally  
Saves Gas**

**denturist**

WATERDOWN  
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!  
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

**Remember...**

Let our advertisers know  
you saw their ad here.



**SHARP**  
MONUMENTS

Family Owned & Operated  
Since 1936  
1543 Main St. E.  
(just W. of the Queenston traffic circle)  
**905.544.9798**

**POLFIX**  
AUTOMOTIVE  
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N  
905-548-0606  
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires  
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes  
Engine/Tranny • Suspension • Programming



**Jozef Orzel**  
Owner & Operator



**HALASA DEVELOPMENTS INC**  
COMMERCIAL • INDUSTRIAL  
RENTAL PROPERTIES  
**905-393-6259**  
stan@halasadevelopments.com



**FRISCOLANTI**  
FUNERAL CHAPEL LTD.  
Celebrating over 50 Years  
43 Barton St. E. 905-522-0912  
www.friscolanti.com